

հարէքէթ իթմէտիքլերի, եանի, գէվէնսինի քէնտիսինէ թէսլիմ ի. տէմէտիքլերի թագտիրտէ, մէր. գուլմանըն եէտի գալիմանէլէրինտէն իսթիլաւար կէրիպան իտէմէտիպ, էնէլէ գուրպան կիտէնէքլէրինի րանա տէրք ու ֆէհմ իլլէտիքլէրին. տէն, արթըգ, պիր տագըգա պի. լէ գալմագըգ քէնտիքլէրինէ ալի խաթա, վէ թէհլիքէտի մուհիպատտ ու շիւմար իտէրէք, հէման չօլուգ չօնուգըլարըլա բըրթըլարընը թօբ. լաւըպ գասապամըգա տօլարլար, վէ քէնթիլիքէթի, էլէնէվմ Իւնեատա արամաղ ճանիկ միւթասարըթը սասաթէթլու թէվֆիգ բաշա հազ. րէթլէրինէ հիքեաե իտէրէք, իճա. պընըն իճրաթընա լութֆ ու քէրէմ պուրուլմասընը նիեազ ու իսթիտա իտէրլէք:

Շագըր մէրգուլ Բաշիտ, իլէ բիւ. ֆէգասընըն, էլէնէվմ, տիկէր գա. րիէնէլէրէ տախի թէնպիհաթը անի. ֆէյի, պիր սուրէթի չէտիտէտէ իճ. րա իտէկէլմէքտէ օլտուգըլարընտան, վէ էհալիսին պիւս պիւթիւն խէվֆ ու տէհչէթիինի մուհիպատտ ահվալը է. սէֆ իլթիմալտէ պուլունտուգլա. րընտան, էհալիի գուրաիյէ, հէր թարաֆտան բէյտէրբէյ գասապա. եա կէլմէքտէ տիրլէք:

Էլէնէվմ, չարշու բազար, վէ խան, վէ գազվէխանէլէր, վէ խուսուսա, հիւքիւմէթ գօնաղընըն էթրաֆը էր. պատար, էհալի իլէ տօլու օլտուգու հալտէ, մէրգուլմանըն պաղըրըպ չա. ղըրմալարը, վէ աղաեռպ սըզլաշ. մալարը, տէկիլ եալընըգ էհլի վիճ. տանըն, իլլա, թաշ եիւրէքլիլէրին պիլէ րահմ իտէնէքլէրի պիր րատ. տէնէ կէլմիշ տիր:

Շու ահվալը էսէֆ վէ տէհչէթ իշ. թիմալին, կէրչի, ինտիֆաը չարէսի, մագսէտի ալիճէնապանէսիլլէ, բա. շալի միւշարիլէյհ վէ գայմագամը գազա թարաֆլարընտան իճապ ի. տէն մագամաթա, պա թէլէկըրաֆ

արդ ու պէեան օլունմուշ իսէ տէ, էհալիի մաղտուրէ վէ մաղուլմէնին մարուգաթը միւթէատտիտէ վէ միւ. թէգատիմէլէրինին, չիւտիեէ գա. տար սէմէրէսիզ պըրագըլմըլ օլմա. սընտան պահալէ, քէյֆիեէթի պա թէլէկըրաֆը մախսուս, վիլաեէթէ վէ հուգուրու մէալի մէվֆուրը հաղ. րէթի Բատիշահիեէ արդ ու պէեան իտէնէքլէրի, իսթիլալարաթը մէվ. սուգէյի աճիգանէմտէն տիր:

Սիւէլիֆ, շիւտիլիք քէյֆիեէթ պու մէրքէդտէ օլուպ, իլէրուտէ նէ սուրէթ քէսպ իտէր իսէ պիլտիրի. լէնէկիւտէն, իշպու վարագայի ա. ճիգանէմի, միւթէպէր զազէթանը. գա տէրճ իթմէնիզի րէճա իտէրիմ:

1887 սեպտ. 3, Իւնեա:

Հիւքիւմէթի Սէնիյիէ ճանիպի ա. լիսինտէն, չու պարպարըլըն տէ. ֆի չարէսինէ պագըլմասընըն էմր ու ֆէրման պուլուլմուշ օլմասը հէր նէ գատար շիւրհէտէն միւսթաղնի ի. սէտէ, հիշ պիր թարաֆտան, հիշ պիր սէպէպ վէ վէսիլէ իլէ ղէրրէ. ճէ էսէրի իշմալ վէ թէքեասիլ վու. գու պուլմամասը նիլէթիլլէ, ա. ճիգանէ պիզ տախի, հիւքիւմէթի Սէնիյիէնին նազարը տիգգաթ վէ մէրհամէթիինի իսթիլահմ իտէրիզ:

ԳԱՅՍԷՐԻՑԵՆԵՆ ՄԷՔԹՈՒՊ
Միւէլիֆ,

Մալիւմի ալէմեան օլտուգու իւզ. րէ, պու սէնէ, պու թարաֆլարտա տախի վագթիլտէ միւգթաղի պա. րան նիզուլ իթմէտիկիւտէն, մահ. սուլաթըն գըսմը աղամը թէլէֆ օլ. մուշ իսէ տէ, հէլէ համտ օլտուն քի, պաղը մահէլլտէ օլտուգու կի. պի, չէհրիմիզէն խասարը քիւլի. եի վէ բէրուշանիյիթի պատիր օլ. մամըլ տըր:

Կէչէն սէնէլէրտէ վուգու պուլ.

տուղու միսիլու, կէրչի էլէնէվմնա. նը աղիզ ճիհէթիինէ հիշ պիր կիւ. նա գըլլէթէ տիւշար օլունմամըլ տըր. ֆագաթ, էվվէլլէր 2-3 ղու. րուշա իլթիլա օլունան ուն, շիւտի 5-6 ղուրուշա ալընմագտա իսէ տէ, անըն ֆիեաթընտա պու գատար. ճըգ պիր գամմ վուգու պուլմասը, կիճէ կիւնտիւզ իլէքմիլ ալիլէսի ի. լէ չալընմագտա օլան պիշարէ րէնչ. պէր թագըլարընըն մէյեուս օլմա. մասը իլին բէք տէ միւգթաղի օ. լան հալաթտան պիրի իտի:

Սէնիյիի աթիգատան, պիր խալի ղէխալի մէվմուտ պուլունտուգու. տան, նիզամը վէճհ իւզրէ իտարէ օլունտուգու թագտիրտէ, հիշ պիր կիւնա սէֆալէթ վէ բէրուշանի. եէթ գուհուրա կէլմէնէնէկի ալի. քեար տըր. լաքին, էկէրչի պաղը. մէնֆաաթէրէսթ վէ ինսաֆըզ քի. մէսնէլէրէտէ միւսաատէ օլունուր իսէ, պիւթիւն էհալիի տէրեայի սէֆալէթէ ղարգ իթմէկէ ճահտ ի. տէնէքլէրի տէ շիւրհէտէն միւս. թաղնի տիր:

Աղէտք գրացեաց իմաստնոյն խը. րատք են ՝ ֆէհվասընճա, կէօզ տի. քիպ եալընըգ կէօքտէն նիւզուլ ի. տէնէք օլան եաղմուրա ինթիզար իթմէքիկիւտէ, պաեաղընա պիր համագաթ օլմասընը էհալիմիզ ան. լաաղընտան, իսթիգպալտէ, օլ. եօլտա պիր պէլիեէեէ տիւշար օլ. մամագըլըգ էմէլ ու էֆքեարը իլէ, ջամանթը րըմաղընա, Համիտիեէ նամընը վիրէրէք, չէհրիմիզտէն կէ. չիրմէք. վէ օլ հալտէտէ, պիւթիւն թարլա վէ պաղլարը սուլամագ ի. չին սալ ու ղարթէթլէր իտիլմէքտէ տիր, վէ իշպու մագսէտի խալը. մէրսէտի մէվգըի իճրաեէ վագ իթ. մէքիկէ միւգթաղի օլան իրատէյի Շահանէյիտէ իսթիհալ ղըմընտա, խաքիբալի հաղրէթի թահտարիեէ թագտիրմ գըլընմագ իւզրէ, պիր

գըլթա մահղէրի ումումի թանգիմ իտիլմէքտէ տիր:

—Իւշ ալ մուգատտէմ, պիր թա. գըմ պանտա միւզիքա կէթիթթտի րիլէրէք. վէ եիկիրմի նէֆէրտէ իլմի միւզիգաեա աղ չօգ խըտմէթ իթ. միշ քիմէսնէլէր տէրթօփ իտիլէրէք. պիր միւտտէթ թալիմիթտիրիլթ. տէն սօնրա, հէր ագչամ հիւքիւ. մէթ գօնաղընտա, ումու. էհալի իլին, կէրչի իճրալի ահէն քիթի. լիլմէքտէ իտի, ֆագաթ, միւթա. սարըթըմըզ Հայտար բաշա հաղ. րէթլէրէ չէհրիմիզէ թէլլէթ իլլէ. տիրտէն պիր գաշ կիւն սօնրա, մէգ. քիւր միւզիգա թաթիլ իտիլմիշ, վէ նէֆէրաթ իլին պիր ալ ագտէմ տի. քիլմիշ օլան ինիֆօրմատա միւգա. յիտէնէ վագ իտիլմիշ տիր:

Օլունան րիվաեէթէ նէգալէն, է. հալիսին միւքէտտէր պուլունտու. ղու պէօլլէ պիր վագըլթտա, ալալ չալըսընա, վէ անըն իլին պէլէտիլ. եէ թարաֆընտան սէնէվի 5-600 լի. րա պիհուտէ մէսարիֆաթա հա. ճէթ կէօրիւլէմէտիլինտէն նալի, թաթիլ իտիլմիշ տիր:

Բեաշքի, ղէնկին պէլէտիյիէմի. ղին, կէրէք պունտան էվվէլլէր, վէ կէրէք պատէղին վագը օլանագ օ. լան իրատլարը, անտէն տահա ղի. եատէ միւֆիտ պիր մագսէտէ սարֆ իտիլսէլէր:

1887 օգոս. 18 Գայսէրի
ԹէֆիՐՏՍԱՂԸՆՏՍՆ ՄԷՔԹՈՒՊ

... Միւէլիֆ,
Կէչէն կիւն ֆըշը եիւքլէնմիշ պիր արապանըն արգատընտան օն օն պիր եալարընտա պիր Հայ գըզը կիտէր իքէն, արապատան ֆըշընըն պիրի տիւշիւպ, մէրգուլմէ գըզըն պաշընը էգտիկիւտէն, պիշարէ հէմսնթէս. լիմի րուհ իլլէմիշ տիր:

—Շէհրիմիզ պիտաեէթ մահքէ. մէսի միւտտալի ումումի մուալինի

Ահմէտ զայիտ էֆէնտի կիւմիւլ. ճիւնէ պիտաեէթ մահքէմէսի միւտ. տալի ումումի մուալինիլինէնապ ու թայիլն պուլուլտուղունտան, էֆէնալի միւմալիլէյհ, սէմթի մէէ. մուրիյեէթինէ աղիմէթ իթմէք իւզ. րէ հաղըրըգ կէօքմէքտէ տիր:

—Պիղա չէհրիստէն մէվուտ եօլ. ֆուլարըն իֆատէսինէ նէգալէն, չէհրի մէզպուր տախիլինտէն միւրուր իթմէքտէ պուլունան պիր չալ, կէ. չէն կիւն ճօշարագ, չէհրի պաամըշ, վէ է խանէ եըզըլըպ, սէքիզ քիշի սուտա պօղուլմուշլար, վէ բէք չօգ. գօեուր թէլէֆ օլմուշ տուր:

—Անատօլուտա քեային վիլա. եաթը Շահանէնին պաղլարընտա ղուհուր իտէն գահթ ու ղալատան տօլաեը, քէնտուլէրի միւթաճ վէ հայվանաթը աճ պի իլաճ գալմըլ օ. լան վաթանտաշլարըլըն իհթիեա. ճընա մէտար օլմագ իւզրէ, ճանի. պի մէրահիմ ճալիպի հաղրէթի թի. լաֆէթ բէնահիտէն իհսան ու ինա. եէթ պուլլուլտուղու, վէ վիլաեէ. թի սալիլէտէն տախի թէրթիպ գը. լընտըղը վէճհ իլէ, էտիրնէ վիլա. եէթի մէէմուրիյն վէ էհալիի համիյ. եէթմէնտանը թարաֆլարընտան տախի վուգու պուլաճագ իեանէեէ մախսուս պիլէթլէր չըգարըլըպ էր. պապը րահմ վէ համիյեէթին րիշ նազարը միւրվիլթլէրինէ վագ օլուն. մուշ տուր:

Թէքֆուրտաղ 1887 սեպտ. 12

Ա. Զ. Դ.
ՏՕՔԹԷՐ ԿԻՐՍԱԿՈՍԵԱՆ
Պատիւ կը համարի արգոյ հա. տարակուլեան ծանուցանել թէ՝ ալթմ իւր բնակուլթիւնն փ. խադ. րած է Բեքայէ Պօլիս ի կէտիկ փա. շա Պախնէլի փողոց թիւ 1 տունն: Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն

յոյժ հաճելի եղանակաւ դարձաւ ներու :

Մանկանց՝ Նշարին անձանց , ևս կանանց ամէն տեսակ տկարութեանց համար տօգթէօր Կիրակոս . եանի դարձանելու եղանակն յոյժ հաճելի և վտանգէ ևս ազատ եղած է :

Տօքթէօր Կիրակոսեան ամէն երկուշաբթի իւր տան մէջ մինչ կէս օր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն ամենայն խնամօք ձրի կը դարձանէ :

Մարիէն խաղինէյի լճելիլէսինտէն

Էնգարէ վէ Սիվրի հիսար վէ Մի-խալըճ գաղալարը մէօհթաճիյնի ի-չին , միւսկանա օլունաճադ 25 պին քիլէ հընթա , 57-58 լիպրա սըգլէ-թինտէ պոլունմագ , վէ 15 պին քիլէսի Գէօթահեատա վէ պագը-եհսի էսկի չէհիրտէ Էնգարէտէն կէօնտէրիլէճէք մէհմուրա թէսլիմ օլունմագ , վէ իհալէ թարիսինտէն իթիպարէն 5 կիւն զարփընտա թէս-լիմաթա պաշլանըլպ , նիհաեթթ 30 կիւն զարփընտա , թէմամէն ար-գասը ալընմագ , վէ պէշէր պին քիլէսի թէսլիմ օլունտուգճա , էս-մանը սիմ մէհիտի 19 զուրուշ հի-

սապը իլէ , իօւտալէնտիկեար վի-լաեթի էմվալընտան վէրիլմէք վէ իլլուլուն երկիրմինճի կիւնիւ գա-րարտատէսի չէքիլիպ , 48 սաթթ սօնրա իհալէ օլունմագ շարթը , վէ չէրայիթի սայիրէ իլէ խաղինէճէ տախի միւնադասաեա գօնուլտու-ղունտան , վէ պէհէր քիլէսի 38 զուրուշտա մահէլի թալիպի իւղէ-րինտէ պոլունտուղունտան , թէն-զիլի իլէ , իթաեա թալիպ օլունլա-րըն , վէ չէրաեթի սայիրէսի տա-խի տնլամագ իսթէէնլէրին մէհ-լիսի մալիեէեէ միւրաճաթ էլլէ-մէլէրի իլան օլունուր :

Ֆի 15 իլլուլ սէնէ 1303 3-1

Ի Լ Ա Ն

Սապըգ Մալուլուն սահիպ իմ-թիեազը Այվազեան էփէնտի , մաթ-պաալըզն պոլունտուղու իբսի խանընտա տշաղըտա պիր մաղազա քիւշատիլէ , նէփիս զէլթին եաղը վէ լէզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ սապուն կէ-թիթմէքտէ պոլունտուղունտան , մէմիուն օլմագըլըլը արզու իտէն զաթլարըն թէշրիֆլէրի իթթար վէ տալէթ օլունուր :

QUINA-LAROCHE

Իշպու ԳիւնԱ-ԼԱՐՈՇ , էօյլէ ասի պիր մուալիճէ օլմաեղպ , իլլա ճիտտի իլիմ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր , շէօյլէ քի , պունու թէրթիպ վէ իհտաս իտէն զաթ , պիւեիւք միւքեաթաթլարա նայիլ օլմուշ տուր . եանի 18 պին ֆրանգ-ըգ նագաթի պիր միւքեաթաթա նայիլ օլտուգտան պաշգա , պիր չօգտա ալթուն վէ լաշիր միտալար ալմըլ տըր :

Պու մուալիճէնին թէրթիպի իչին , իւշ քէրրէ քինքինանըն էսասը ալընտըգտան սօնրա , զաեթթ լէզիզ վէ զաեթթ լաթիֆ պիր իքսիր եաթըլմըլ տըր . իլթէ ԳիւնԱ-լարօշուն , սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինտէն զիեատէ ալէա ը-ղընըն սըրը վէ հիքմէթի պունտա տըր : Պու իլլա միտէ իւֆիւնէթինի տէֆիտիպ , իլթաճ աշար , գանա գուլվիլթ վիլրի , վէ կէլմէեէն նէօպէթլէրի վէ սայիրէեթիտէ տէֆ իտէր :

Փարիս , 22 վէ 19 Տրուօ սօգաղընտա վէլէճգաճըլարտա պոլունուր :

BLENNORRHAGIE

ՊԼԵՆՆՈՐԱԺԻ

Իտրար եօլունտա վէ եախօտ մէսա-նէտէ գուհուրա կէլէն շէտիտ վէ եա-խօտ էսկի պէլ սօուգլալղու :

Եալընըզ պիր գաշ կիւն զարփընտա միտէճէ պիր եօրղունուգ , վէ պիր իոթիֆրա վէ տիարէեի մուճիպ օլմագ-սըզըն , վէ իտրարա գօգու վիլմէքսի-ղին , միւնէրէտ շիֆա պախշ իտէր իլաճ ԳԱՎԱ ՖՈՒՐՆԻԷ հապարտըր :

KAVA FOURNIER

Հէր հապըն իւզէրինտէ Գալ-Ֆուրնիէ Kava Fournier , մարգասը պոլունմալըտըր : Պունուն գուլթուսու 5 ֆրանգ տըր : Էնթէսիճ Գալմըն չիլէսի 4 ֆրանգ :

Բարիտէ Մատլէն մէյտանընտա 22 նիւմէրօտա Տօգթ . Ֆուրնիէ իմզասը պոլունմալընտա տիգգաթ օլունմալըտըր Մ . Գանճիւք էքզախանէսինտէ պու-լունուր :

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՈ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիտէ Էճգախանէսի , Րիվօլի սօգադ Ն . 150 .

Իշպու շուրուպու , թապիպլէր էլլի սէնէտէն պէրու , կէօքիւս հասթա-լըզլարը , վէ էօքսիւրիւք , վէ նէզլէ , վէ պրօնիթ , վէ գաթար , վէ կրիւր վէ սայիրէ իչին թէրթիպ վէ թէնպիւր իլլէ-մէքտէ տիրլէր : Մէքքիւր շուրուպ զի-եատէ շաթուգ թէէսսիր իտիպ , վէ զի-եատէ լէզիզ , վէ զիեատէ էհվէն մու-ալիճէլէրտէն պիրի տիր :

Շիլէսի 2 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր : Շու աթիտէքի իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր :

Պէյօղլունտա Մ Գանճիւք պիրա-տէրլէր էճգախա-նէսինտէ պուլուն-մաղտա տըր :



ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS

COTON IODÉ J. THOMAS

ԳՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ ԹՕՄԱՍ

Պիրինճի սընըֆ էճգաճըլարընտան , - ալթուն մէտալլ ալմըլ (Բարիս խա-թախանէլէրինտէ վէ էճգաճըլըգ մէքթէպինտէ միւքեաթաթա նայիլ օլմուշ :

Իշպու Գօթօն իօտէ , վիճուտին տէրիսինտէն իօտու չէքմէթլէտէ բէք իլէրուտէ օլուպ , վէ պիր իլլէթ եա աղըր սըզընըն էօնիւնիւ ալմազըգ իչին , զաեթթ թէէսսիրի տիր , վէ գուլվիլթիտէ իսթէնիլտիկի գատար արթըր-լըպ վէ էքթիլտիլէպիլթի Պու բամուգ , բէք ֆայիտէլի սուրէթտէ հարտալըլ քեա-ղընտըն եէրինի թուլմագտա օլտուղու կիպի , գրօթօնթիլիլթիմ եաղընըն , վէ թաքսիանըն , վէ հաթթա չօգ տէֆատա եազըլարըն եէրինի թուլթար վէ իչինի պիթիլրի . պունուն ֆարիս խաթախանէլէրինտէ բէք չօգ մէնֆաաթը կէօրիւմիւշ տիր : Պու էօյլէ պիր թէրթիպ տիր քի , կէրէք Րիւմաթիլմ , կէ-րէք Պրօնիթ , վէ կէրէք Ֆիլիլի իչին բէք միւֆիտ տիր :

Շիլէսի 3 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ , թիւրքիա իչին տէքօ մահէլի Պէյ-օղլունտա Մ . Գանճիւք պիրատէրլէրին էճգախանէսի տիր :

PASTILLES HOUDÉ

AU CHLORHYDRATE DE COCAINE

ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ

Օ ԳԼՕՐԻՏՐԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իշպու ֆաթիլի Հուտէ սաեթսինտէ , պիւեիւք մուհասսէնաթլար կէօրիւ-մէկէ պաշլամըլ տըր , շէօյլէ քի , պօղազա տայիր իլլէթլէրտէ , նէֆէս տար-լըղընտա , սէս գըըլտըղընտա , իւրթլադ եա միտէ իւֆիւնէթի , վէ թըգնէֆէսիլթ տինիլէն խասթալըզլարտա , աղըրլարը վէ սըզըլարը տէֆ վէ թէսկին իթտիր-մէքտէ տիր . քէզալիք կիւնիլմէեի վէ գըճըզլանմաեը տէֆ իթմէքտէ , վէ սէս իչին պօղազա գուլվիլթ վիլմէքսէ տիր . վէ միտէ եօլարը վէ միտէ աղըր-լար , վէ միտէ սանճըսը , վէ իսթիֆրա , վէ տէնիզ թուլթմաաը իչին բէք միւ-ֆիտ տիր :

Պաշտէքսուր Բարիտէ Ֆօպուրկ-Սէն-Տընի սօգաղընտա Նմ . 42 տէ օ-լուպ , վէ պուրտա Մ . Գանճիւք պիրատէրլէր , վէ Մ . Գիւնիւքեան պիրատէրլէր էճգախանէլէրինտէ , վէ սայիր էճգախանէլէրտէ տախի պոլունմագտա տըր :

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ

(Նէֆէս ՏԱՐԼԸԸՐ ՎԷ ՆԵՁԻԷ)



Պու քէյֆսիլիլթլէր էսքիք թէսմիյեէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ օլունմագտա տըրլար : Գուլթուսու 2 ֆրանգ տըր :

Կէօքիւս սըզընտըսը , էօքսիւրիւք , նէզլէ , նէվրալթի , պունլար իչին տախի միւֆիտ տիր :

Հէր սիկարէթին իւզէրինտէ պոլունմագ օլան իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր :

Պէյօղլունտա Մ . Գանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք նամ էճգա-խանէսինտէ պոլունմագտա տըր :